

تفاوت pro و per در زبان آلمانی

سلام دوستان،

در این درس از سری دروس گرامری سایت قصد داریم که با هم دو کلمه per و pro را مورد بررسی قرار بدهیم تا به همراه مثال و توضیحات نحوه کاربرد صحیح آنها را بیاموزیم.

اجازه بدید قبل از هر چیز ببینیم این لغات چه معانی به همراه خود در فارسی دارند.

per با ، بوسیله ، به کمک

pro هر یک ، از طریق ، با ، به وسیله ی ، با کمک

اگر توجه کرده باشید معانی که ما از فرهنگ لغت به دست می آوریم معانی است که در بالا به آنها اشاره کرده ایم ، این معانی طوری به ما می فهمانند که انگار این لغات بسیار نزدیک بهم هستند و گاهی هم می شود به جایی یکدیگر استفاده شوند، اما باید بگویم که در واقعیت اصلا به این صورت نیست و این دو لغت با هم کاملا متفاوت هستند ، برای درک بیشتر به مثال های زیر توجه کنید :

Ich schicke den Brief **per** Post

من آن نامه را **توسط** یا **به وسیله** یا **با** پست ارسال میکنم.

پس در اینجا per معانی : به وسیله ، با ، توسط را به همراه داشت که ما با توجه به سلیقه خودمان می توانیم آنرا در فارسی ترجمه کنیم.

اما چیزی که باید برای ما قابل قبول باشد این است که هرگاه در تفکر آلمانی ما چیزی را بخواهیم توسط چیز دیگری ارسال کنیم به سر وقت per میرویم که این اتفاق تحت هیچ شرایطی برای pro پیش نمی آید.

Es kostet **pro** Stück 3 Euro

هر کدام از آنها یا هر یک از آن ۳ یورو می ارزد یا قیمت دارد

پس توجه داشته باشید که بعضی از فرهنگ لغات ها به اشتباه این دو لغت را نزدیک به هم ترجمه کرده اند ، اما معانی دقیقی که

ما می توانیم برای این دو واژه استفاده کنیم به ترتیب زیر است :

pro برای هر یک ، هر کدام از آن یا آنها ، هر یک

per به وسیله ، توسط ، با -> توجه داشته باشید که **per** را نیز با **mit** اشتباه نگیرید زیرا کاملاً کاربرد های متفاوتی دارند.

همانطور که در بالا به آن اشاره کردیم ، هرگاه بخواهیم چیزی را توسط چیزهای همانند (پست ، ایمیل) به کسی ارسال کنیم به سر وقت **per** میرویم و هرگاه بخواهیم به یک بخش کوچک از یک کل اشاره کنیم به سر وقت **pro** میرویم که در مثال بالا مثلاً ما ۲۰ تا گلدان داریم که هر کدام از آن یا هر یک از آنها به مبلغ 3 یورو می آرزد.

برای درک بیشتر به مثال زیر توجه کنید :

Wir schicken Ihnen die Unterlagen **per** Post zu

ما آن مدارک را **توسط** یا **به وسیله** پست برایتان ارسال میکنیم.

Der Preis des Ballonfluges ist **pro** Gruppe 30€

قیمت بالن سواری **برای** هر گروه یا دسته ۳۰ یورو است.

Es gibt spezielle Software für ein Gehirntraining **per** Computer

برای تمرین مغز **به وسیله** کامپیوتر ، نرم افزارهای مخصوصی وجود دارد.

Pro Brief müssen wir 50 Cent zahlen

برای هر یک از آن نامه ها ما باید ۵۰ سنت پرداخت کنیم.

پس با توجه به توضیحات داده شده و مثال ها به خوبی درک کردیم که این دو کلمه چه معانی و چه کاربردی های می توانند داشته باشند.

چنانچه شما نیز در مورد این درس سوال ، مثال یا انتقادی دارید ، می توانید آنرا در بخش نظرات همین درس درج کنید.

موفق باشید.